

体験活動を利用した授業案

国際交流基金
海外派遣日本語教育専門家
金 秀芝

1

代表的な教授法を振り返る

- 文法訳読法
- 直説法
- アーミー・メソッド
- ナチュラル・アプローチ
- コミュニカティブ・アプローチ

2

歴史上最も成功した教授法

- <http://www.howtoeigo.net/aslp.html>
ASTP Army Specialized Training Program

この授業は、アメリカ人言語学者らが読解、翻訳などを教える授業と、ネイティブ・スピーカーによる口頭練習の授業とに別れていた。読み書きや文法は、あくまでも基本的なもののみにとどめられ、ネイティブによる口頭練習の方により多くの時間が割かれ、徹底した暗記・反復練習が行われていた。

ASTPが実施されていた当時は、行動主義心理学に基づく習慣形成という考えが支持を集めていたため、ネイティブの言語に触れて、とにかくそれを模倣、暗記することで言語が習得されると考えられていた。

3

教授法以外の要因

- 学習意欲(動機)
- 学習環境
 - 学習時間
 - 学習人数
- 語学の適正
- 外国語学習政策

4

語学学習をめぐるキーワード

- アクションリサーチ
- イマージョン
- ピア・ラーニング
- ポート・フォリオ
- コーパス
- 言語スタンダード

5

1. 話す行為のプロセス

- ① 言いたい内容を考える
↓
- ② どのように言うかを考える
- ③ 実際に言う

6

練習例

- (1) 先生の発話をリポートする
- (2) 絵カードを見て文を言う練習
- (3) 自分の家族の写真を説明する
友人を映画にさそう内容のロールプレイ

7

2. 話し手と聞き手のコミュニケーション 目的、情報差、選択権、反応

会話例

- A: Bさん、お休みの日、どう過ごしていますか。
 B: まず、そうじや洗濯をして、それから散歩に出かけることが多いです。
 A: そうですね。ところで、日本料理は好きですか。
 B: ええ、好きです。てんぷらなどおいしいと思います。
 A: カラオケはやったことがありますか。
 B: ええ、歌うことが好きなので、カラオケも大好きです。
 A: じゃ、日曜日に日本人の友人のうちにパーティがあるんですが、いっしょに行きませんか。カラオケもあるそうですよ。
 B: ああ、いいですね。ぜひ。

8

目的、情報差、選択権、反応

- 選択権: 自分で内容や表現形式を選んで話す
- 反応: 相手の反応を見ながら会話をすすめる

9

コミュニケーション能力

(OPI基準を参照)

	能力の定義	関連する技能や知識
文法能力	言語を文法的に正しく理解し使用する能力	文法規則、語彙、発音(イントネーション、アクセント)、文字・表記
社会言語能力	相手との関係や場面に応じて、いろいろなルールを守って言語を適切に使用する能力	相手や場面によるスピーチスタイルの選択、話題の選択、非言語行動
談話能力	談話を管理し、組み立てることができる能力	会話の開始・継続・終了の仕方、あいづちのうち方、話題の転換や展開の仕方、発言の順番とり
ストラテジー能力	コミュニケーションがうまくいかなかったときに、自分や相手の発話をコントロールして修復する能力	自分の発話の調整(ほかの表現への言い換え、説明、母語使用)相手への援助要請(聞き返し)

10

活動(タスク)を利用した授業

- 学習のレベル:
- 学習者の関心・興味・ニーズ
- 話す行為のプロセス
 - ① 言いたい内容を考える
 - ② どのように言うか考える
 - ③ 実際に言う
- コミュニケーション能力
文法、社会言語、談話、ストラテジー能力

11

活動例

<教室内でできる活動>

- インタビュー
- スピーチ
- ディスカッション
- ロールプレイ

<教室外の活動>

- 地域オリエンテーリング
- 交流会
- フィールドトリップ
- 学校訪問



<発信する>
発表会
レポート
ネット配信

12

1) インタビュー

- 自分が知りたい情報を得るために、情報を人に聞く行為は、会話の基本となる。
 - インタビュアーの役割:
 - ① 知りたい情報を得るために質問する
 - ② 聞いた話に理解や感想を示す聞き手
 - ③ インタビューの進行を管理する
(開始、終了、話題転換、継続、うながし)
- コミュニケーション力が養われる。

13

インタビュー活動の方法

- 1) 初級: 身近で日常的な話題について、文を作って質問し、相手の答えを理解できることを目指す。
- 2) 中上級: 個人的に興味を持っている話題や社会問題について、インタビューできるようになる。事実だけでなく、物事に対する考え方についても質問し、答えを理解できるようになる。

14

インタビュー評価

- 1) いつ評価するか:
 - ① インタビュー終了後、インタビューそのものを評価。
 - ② インタビューの成果をまとめたものを評価
- 2) 何を評価するか:

インタビューの目的を達成できたか。
コミュニケーション能力、文型、表現

15

インタビュー活動の順序

- 1) 準備段階
 - ① 動機付け(導入部)と背景知識の活性化
 - ② インタビューのテーマに関する文型や表現の導入、確認
 - ③ インタビューの開始と終了、次の質問へ移る時の表現、あいづちの打ち方などを確認、練習
 - ④ 実際にインタビューする
 - ⑤ インタビューの結果をまとめ、発表する
 - ⑥ フィードバック(内容面と言語面)

16

2) スピーチ

- 一定のまとまった話ができるようになるための練習として効果的。その準備段階や実際のスピーチ場面で、話し手は、聞き手の興味や理解を意識する。
- 聞き手にわかりやすく、面白いスピーチができることをめざす

17

スピーチの種類

- ① 情報提供型
- ② 意見表明型
- ③ 社交目的型

18

スピーチ活動の目的

1) 談話能力

一定のまとまりのある発話のために、
内容の一貫性、前後の発話間のつながりを示
す結束性が必要。

2) ストラテジー能力

- ① 話の切り出しは？
- ② ことばを探したり、内容を考えたりしている
ときの表現は？

19

『初級からの日本語スピーチ』導入例

きょうは_____の まつりについて お話します。

_____で、一番 大切な まつりは _____です。

_____は _____。

_____の まつりは _____。
みなさんも ぜひ _____を 見に 来て ください。

簡単ですが、これで 終わります。
では、ご質問を よろしく お願いします。

20

事前導入

- ① あなたの国で一番 大切なまつりは 何ですか。
- ② それは いつ ありますか。何日 続きますか。
- ③ そのまつりは どこで ありますか。国中でありますか。
- ④ その まつりは 何を 祝いますか。

基本文型:
~という N
ナーダムという まつり

まつりの紹介に必要な基本語彙の導入

21

<日本のまつり>

きょうは 日本の まつりに ついて お話します。

日本で 一番 大切な まつりは お正月です。

お正月は 1月1日から 3日までです。お正月は 学校も
会社も 休みですから、みんな 家族と 過ごします。

1月1日の 朝は うちで 家族と おぞうにと いう 特別な
料理を 食べて、新しい 年を 祝います。それから、友だちや
親戚の 家を 訪問して、あいさつをします。

また、お正月には いろいろな 所で 伝統的な 儀式を 見る
ことができます。

日本の お正月は とても 楽しいです。みなさんも ぜひ
日本の お正月を 見に 来て ください。

簡単ですが、これで 終わります。

では、ご質問を よろしく お願いします。

22

スピーチの評価方法

- ① スピーチの話題や内容
- ② 構成面
- ③ 言語面
- ④ 話し方
- ⑤ 聞き手とのインターアクション
- ⑥ 表情や姿勢
- ⑦ 資料や道具の使い方

23

参考資料

- ・ 迫田久美子(2002)『日本語教育に生かす第二言語習得研究』アルク
- ・ 『初級からの日本語スピーチ』国際交流基金関西国際センター
- ・ 『話すことを教える』国際交流基金 日本語教授法シリーズ6
- ・ 青木直子他(2001)『日本語教育学を学ぶ人のために』世界思想社
- ・ 春原憲一郎他(2006)『日本語教師の成長と自己研修
—新たな教師研修ストラテジーの可能性をめざして』凡人社
- ・ 『日本語教育のスタンダード』『日本語学』2006. 11月vol.25 明治書院
- ・ お茶の水大学 日本語文化研究会
- ・ 『第二言語習得・教育の研究最前線』—2006年版—
- ・ David Nunan (Hong Kong Univ.) <http://www.nunan.info/>
- ・ ナチュラルアプローチ <http://oshiete.eibi.co.jp/kotaeru.php3?q=390527>
ポートフォリオ <http://www.suzuki-toshie.net/portf.html>
- ・ 青木 <http://www.let.osaka-u.ac.jp/~naoko/jp/pdf/handouts/TNN.pdf>
- ・ コーパス <http://www.sai.tohoku.ac.jp/~gothi/nhngk0304.html>
- ・ ビア ラーニング
http://www.jpif.go.jp/japan_j/publish/tsushin/labo33.html

24

日本語ドキドキ 体験交流活動集

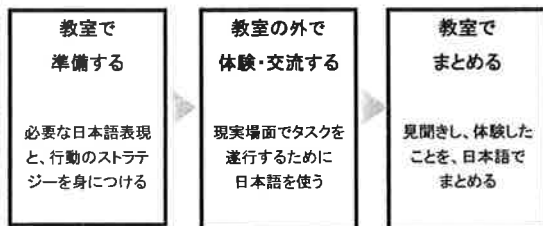
国際交流基金関西国際センター

開発の背景:短期コース向け

- 対象: 海外で日本語を学ぶ高校生、大学生、成人
- 期間: 2週間から6週間
- ニーズ: 日本を体験したい。
日本人と交流したい。
日本語を試したい。
- レディネス: 日本語既習(知識>運用)、レベルはバラバラ

→日本という環境を生かした日本語学習とは...?

体験交流活動による日本語学習



学習者にとっての魅力

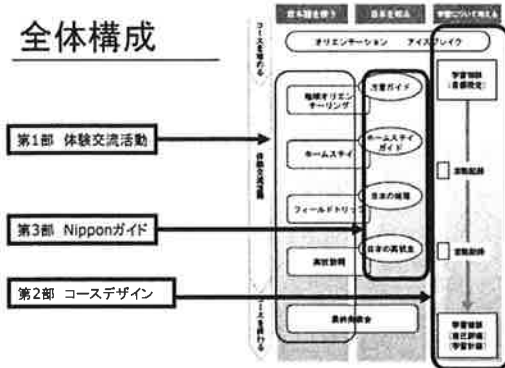
- ①楽しい
- ②目的が明確な学習活動ができる
- ③日本語環境における行動力がつく
- ④レベルなりの体験→達成感
- ⑤自らの日本語力がモニターできる
- ⑥日本についての理解を深める契機となる

教師にとっての発見

- ◎日本語レベル差のあるグループでも大丈夫
- ◎ソトでの活動は、満足度が高い
- ◎ソトに出ると、学習者は予想外の力を発揮して意外とうまくいく
- △準備が大変そう。時間もかかるのでは...

➡ 教材化

全体構成



第1部 体験交流活動

11の活動(モジュール式)

- | | |
|-----------------|-----------|
| 1. 地域オリエンテーリング | 7. インタビュー |
| 2. ご近所オリエンテーリング | 8. 小学校訪問 |
| 3. タウンページを作ろう | 9. 高校訪問 |
| 4. 交流会 | 10. 工場見学 |
| 5. ホームステイ | 11. 発表会 |
| 6. フィールドトリップ | |

3

例:ご近所オリエンテーリング



- 準備
- タスクを確認する
 - 会話を練習する



オリエンテーリング
(グループでご近所の情報収集)



- まとめ
- ご近所マップをつくる

8

例:ホームステイ



- 準備
- ホームステイ場面会話練習
 - 家族について話す



ホームステイ



- まとめ
- 家や家族について話し合う
 - お礼の手紙を書く

9

例:インタビュー



- 準備
- 質問を考え、質問紙を作る
 - インタビューの練習をする



インタビュー



- まとめ
- インタビュー結果をまとめる
 - 発表する

10

例:高校訪問



- 準備
- 自己紹介のクイズを作る
 - 高校生への質問を考える



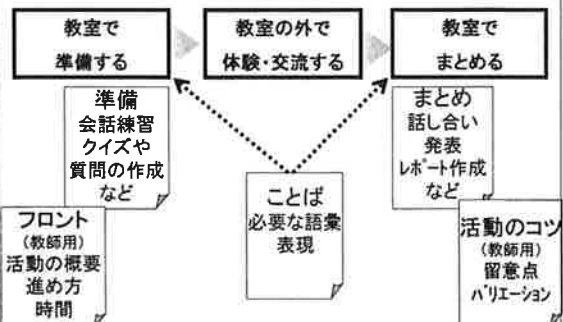
高校訪問



- まとめ
- 高校訪問について話し合う
 - 質問の結果をまとめる

11

各課の構成(例:地域オリエンテーリング)



フロントページ(教師用)



- ⇒ 活動の概要
- ⇒ 写真:活動の様子
- ⇒ 全体の流れ、時間配分

13

準備



- ⇒ タスクを遂行するための場面会話例
 - ・半分に折ってペア練習
 - ・カードにしてロールプレイ
 - ・CDに音声あり
- 活動タイプによって準備の練習方法を変えると効果的

14

「準備」のコツ

型が使える活動

- ・小学校でShow&Tell
- ・高校でクイズを出す
- ・発表会

型に沿って作成
十分練習して

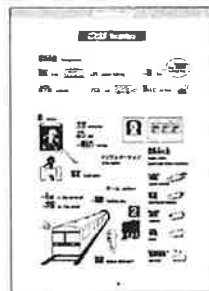
型どおりにいかない活動

- ・街で人に話しかける
- ・電話で会話する
- ・ホームステイでの会話

ロールプレイ(挫折)
自分たちで解決
ストラテジーと自信をつけ
教室の「ソト」へ!

15

ことば(「準備」用)



- ⇒ 活動に役立つことばをイラスト入りで紹介

活動の前に導入しておく
と、便利!

16

ことば(「まとめ」用)



- ⇒ 体験の報告に役立つ表現を紹介
 - ・行動を説明するための動詞
 - ・描写、印象を伝える形容詞
- 説明、描写、感想や意見を伝える表現力を豊かに!

17

まとめ

Questions



質問と答えに役立つ文型

Example



レポートや発表原稿例

Worksheet



各自が書くためのワークシート

「まとめ」のコツ

- ・体験したことを「日本語で表現してみる」ことが大切
- ・学習者の疑問や感想・意見を取り入れよう！
- ・ニーズによりさまざまな形でまとめられる

話す

- ・ペアやグループで
- ・全体に広げる
- ・ディスカッションに

書く

- ・各自でレポートを書く
- ・発表原稿を作り、口頭発表する

19

活動のコツ(教師用)



- 留意点
- バリエーション
- タスクシート
- 交流相手との連絡、書式等
- 活動をコーディネートする
- 教師のためのノウハウ満載！

20

学習者の成果物

「地域オリエンテーリング」 グループ発表ビデオ

「ご近所オリエンテーリング」 ご近所マップ

「発表会」 発表原稿

内容:大阪オリエンテーリング、ご近所オリエンテーリング、
高校訪問、文化体験(茶道、書道)

21

学習者の様子

楽しかった！

グループで助け
合てできた。

準備したことが本当に
活動で使えて驚いた

外で意外と通じて
自信がついた！

活動のあとに日本語で
まとめるのはいい練習
になる。

第3部 Nipponガイド

文化社会の基礎知識を紹介するガイド資料
(PowerPoint版、紙版)

- | | |
|-------------|-----------|
| 1.日本の地理 | 7.アニメ・マンガ |
| 2.日本の歴史 | 8.日本の伝統芸能 |
| 3.方言(関西弁) | 9.茶道 |
| 4.若者ことば | 10.華道 |
| 5.ホームステイガイド | 11.書道 |
| 6.日本の教育 | 12.着付け |

23

例:方言(関西弁)ガイド

紙版



PowerPoint版



ポイントをまとめて

写真、イラストやクイズ満載
簡単な日本語で楽しく紹介

24

「Nipponガイド」のコツ

- ・ガイドは日本文化社会について学習者それぞれが知っていること、知らないことを確認する場
- ・学習者の質問から自由に話を膨らませる
- ・調べ学習や観察タスクを課してもいい

興味や問題意識を引き出すことで
主体的に活動に取り組める！

25

学習者の様子

活動前の知識として役立った
⇒ホームステイガイド、日本の教育

初めての知識、簡単な日本語でよくわかる
⇒日本の地理、日本の歴史
⇒書道、茶道など伝統文化体験の資料として

日本語のバリエーションに興味深々、すぐ使ってみる
⇒関西弁、若者ことば、アニメ・マンガ

26

第2部 コースデザイン



27

28

コースデザイン例

5日間コース

日本語の入門レベルが履修した学習者が日本語を初めて習得し、1週間以内の滞在準備の中で日本語学習のための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。基本文法や聞き書きの練習や発音の指導、下書きなどの基礎知識を身に付けます。また、ホームステイトピックや日本人との交流の準備を入れる。帰国後も継続できるコースに作り変え、コースの履修が再び4年次生までの履修目標まで続けられます。

日	時間	内容	講師	場所
1	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
2	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
3	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
4	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
5	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター

13年での活動

29

6週間コース

履修者の日本語能力を向上させるためのコースデザイン例です。帰国後も継続できるコースに作り変え、コースの履修が再び4年次生までの履修目標まで続けられます。

日	時間	内容	講師	場所
1	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
2	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
3	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
4	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
5	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
6	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
7	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
8	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
9	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
10	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
11	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
12	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
13	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
14	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
15	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
16	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
17	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
18	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
19	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
20	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
21	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
22	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
23	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
24	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
25	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
26	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
27	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
28	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
29	9:00-12:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター
30	13:00-16:00	日本語の基礎知識を身に付けるための基礎知識を身に付けるためのコースデザイン例です。	日本語講師	日本語センター

6週間～2ヶ月：
他の日本語科目と
組み合わせて
・日本理解
・スピーチ
・インタビュー

30

取り入れ方あれこれ



来日したばかりのときって、みんな緊張して
コチコチなんだけど…



- 地域オリエンテーリング
- ご近所オリエンテーリング

31

取り入れ方あれこれ



自分の日本語力を過信/過小評価している
みたいなんだけど…



- ホームステイ
- 小学校訪問
- インタビュー

32

取り入れ方あれこれ



最近、学習者のやる気がなくなってきたよう
に感じるんだけど…



- 交流会
- 高校訪問

33

取り入れ方あれこれ



敬語がなかなか使えるようにならないんだ
けど…



- 交流会
- 発表会

付属CDR
関西弁
若者ことば
アニメ・マンガの
日本語

34

取り入れ方あれこれ



教師研修に使えるアイデアは…



- ご近所オリエンテーリング
- 高校訪問
+ 日本でのリソース収集
- 発表会(リソース活用)

35

取り入れ方あれこれ



訪日の機会がなければ使えないのでは？



- 交流会
- ご近所オリエンテーリング
+
- Nipponガイドで文化紹介

海外でも
使える！

36

日本語能力試験 改定新試験の概要

(2010より実施)

国際交流基金海外派遣
日本語教育アドバイザー
(香港日本語教育研究会)
金 秀芝

1

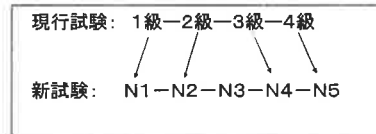
(1) 新日本語能力試験概況

- ① 現実の言語使用に即して日本語能力を測る
- ② 多様な受験者にきめ細かく対応したレベル設定
- ③ 過去の得点との比較によって現在の実力が正確に把握できる
- ④ 5つのレベルが実際の言語行動例から具体的にイメージできるようになる

2

(2) レベル設定

- ・ N1: 現行試験の1級とほぼ同じだが、従来より若干高めめの範囲まで
- ・ N2: 現行試験の2級とほぼ同レベル
- ・ N3: 現行試験の2級と3級の間のレベル
- ・ N4: 現行試験の3級とほぼ同レベル
- ・ N5: 現行試験の4級とほぼ同レベル



3

(3) 今後の実施スケジュール

2009年度		2010年度	
7月	12月	7月	12月
1・2級	1～4級	N1・N2級	N1～5級
→			
現行試験		改定新試験	

4

(4) 試験科目

- ・ 今までの試験:
 - ① 文字・語彙
 - ② 聴解
 - ③ 文法・読解
- ・ N1、N2:
 - ① よむ試験: 文字、語彙、文法、読解
 - ② きく試験: 聴解
- ・ N3-N5:
 - ① よむ試験A: 文字、語彙、
 - ② よむ試験B: 文法読解
 - ③ きく試験: 聴解

5

(5) 「〇〇ができる (Can-do Statements)」 による参考情報の提示

Common European Framework for Languages

- ・ 「このレベルに合格すれば〇〇ができる」という、参考情報を公表。これは受験者自身による、〇〇ができるかどうかの自己申告を集計したもの。
- ・ これまでの合否と得点に加え、レベルイメージ例が具体的に与えられる。
- ・ 受験者が現在の自分の能力を把握したり、今後の学習目標を立てたりするのに役立つ。
- ・ 就職や進学などにおいても、その人が何をどの程度できるのか、具体的なイメージ例を示すことができるようになる。

6

今までの基準

級	構成			認定基準
	類別	時間	配点	
1	文字・語彙	45分	100点	高度の文法・漢字(2,000字程度)・語彙(10,000語程度)を習得し、社会生活を営む上で必要と、総合的な日本語能力(日本語を900時間程度学習したレベル)
	読解	45分	100点	
	説明・文法	90分	200点	
2	文字・語彙	35分	100点	やや高度の文法・漢字(1,000字程度)・語彙(5,000語程度)を習得し、一般的なことならについて、会話ができれば、読み書きできる能力(日本語を600時間程度学習し、中級日本語コースを修了したレベル)
	読解	40分	100点	
	説明・文法	70分	200点	
3	文字・語彙	35分	100点	基本的な文法・漢字(1,000字程度)・語彙(1,500語程度)を習得し、日常生活に役立つ会話ができれば、簡単な文章が読み書きできる能力(日本語を300時間程度学習し、初級日本語コースを修了したレベル)
	読解	35分	100点	
	説明・文法	70分	200点	
4	文字・語彙	25分	100点	初歩的な文法・漢字(100字程度)・語彙(800語程度)を習得し、簡単な会話ができれば、平易な文、又は短い文章が読み書きできる能力(日本語を150時間程度学習し、初級日本語コース前半を修了したレベル)
	読解	25分	100点	
	説明・文法	50分	200点	

7

例)図書館利用案内

・問1 □△市に住んでいないが市内で働いている人が、図書館カードを作るとき何が必要か。

1. 通勤・通学が確認できるもの
2. 現住所が確認できるもの
3. 現住所が確認できるものと外国人登録証
4. 現住所と通学が確認できるもの

8

『日本語Can-do-statements 尺度の開発』 〈能力記述文「話す」〉

- ・ 1) 日常の挨拶や、挨拶をした後の簡単な会話ができる。
- ・ 2) 授業で先生に質問ができる。
- ・ 3) 相手の言いたいことがわからない時、聞き返すことができる。
- ・ 4) デパートや商店で、自分の買いたいものについて希望や条件などを詳しく説明することができる。
- ・ 5) 電車で忘れ物をした時、自分の持ち物などを詳しく駅員に説明できる。
- ・ 6) 自分の家族・仕事・勉強・国などについての質問に答えられる。
- ・ 7) 授業で登壇の前で自分の意見を発表できる。
- ・ 8) アルバイトの面接の時に、自分の能力などについての質問に適切に答えられる。
- ・ 9) 自分の意見や考えを日本人の知り合いに十分に説明することができる。
- ・ 10) 電話で申し込み、注文、問い合わせなどができる。
- ・ 11) 授業で日本人と話し合いができる。
- ・ 12) 相手の気持ちを傷つけずに、断ることができる。
- ・ 13) 医者に病気の症状を説明することができる。
- ・ 14) 自分の国の社会制度(教育制度、政治制度など)を説明することができる。
- ・ 15) パーティーや公式の席で挨拶やスピーチをすることができる。

9

〈能力記述文「聞く」〉

- ・ 1) 買い物の時、値段を言われてすぐわかる。
- ・ 2) テレビの天気予報がわかる。
- ・ 3) 道をたずねて、その答えがわかる。
- ・ 4) 学校職員の事務連絡を聞いてわかる。
- ・ 5) 電車・駅・デパートなどのアナウンス(放送)がわかる。
- ・ 6) テレビのドラマがわかる。
- ・ 7) 自分の頼んだことを、相手が引き受けてくれたか、本当は相手が断っているのかわかる。
- ・ 8) 郵便局・銀行の窓口での説明がわかる。
- ・ 9) 親しい人同士がくだけた日本語で話しているのを聞いてわかる。
- ・ 10) 授業・講演などを聞いて、全体の流れがわかる。
- ・ 11) サービス業(デパート、ホテルなど)の人についていかに話をされて、理解できる。
- ・ 12) 知らない人から電話がかかってきた時、その人の要件が、すぐにわかる。
- ・ 13) ラジオを聞いて、どんなトピックについて話しているのかわかる。
- ・ 14) 政治についてのラジオのニュースがわかる。
- ・ 15) ゼミや公開討論の議論がわかる。

10

〈能力記述文「読む」〉

- ・ 1) 学内の掲示板のお知らせ・ポスター等の印刷物を読んでわかりますか。
- ・ 2) 学校の規則を読んでわかりますか。
- ・ 3) 電車やバスなどの車内の広告がわかりますか。
- ・ 4) ガス・水道・電気の明細書を見て必要とすることがわかりますか。
- ・ 5) 学校・区役所(市役所)などからの通知(お知らせ)がわかりますか。
- ・ 6) 就職情報(求人広告・アルバイト情報誌など)を読んでわかりますか。
- ・ 7) 駅や旅行会社においてあるちらしを読んでわかりますか。
- ・ 8) 図書館の本棚にある本の背表紙を見て、必要な本を探することができますか。
- ・ 9) 手書きの掲示板や黒板などに書かれたものが読んでわかりますか。
- ・ 10) 新聞の社会面(事件・事故などの記事)を読んでわかりますか。
- ・ 11) 病院で診察を受ける前の質問票を読んでわかりますか。
- ・ 12) 勉強に必要な本や論文を読んでわかりますか。
- ・ 13) コンコンや機械の使い方の説明書(マニュアル)がわかりますか。
- ・ 14) 小説を読んでわかりますか。
- ・ 15) 新聞の社説を読んでわかりますか。

11

〈能力記述文「書く」〉

- ・ 1) 日本語能力試験の申込書が書けますか。
- ・ 2) 封筒やはがきの住所が正しい書き方で書けますか。
- ・ 3) 日本語で履歴書が書けますか。
- ・ 4) 日本語で日記が書けますか。
- ・ 5) 図書館や学校の事務の書類が書けますか。
- ・ 6) 電話の伝言のメモを日本語で書くことができますか。
- ・ 7) 授業・講演などで、日本語でメモがとれますか。
- ・ 8) お礼や挨拶の手紙が書けますか。
- ・ 9) 金合やパーティーの案内状が書けますか。
- ・ 10) 自分の考えや計画をまとめて、レポートにすることができますか。
- ・ 11) だれかに頼まれて、自分の国の事情などについて文章が書けますか。
- ・ 12) 公的機関(学校や役所)に資料を請求するための文が書けますか。
- ・ 13) 論文などの要約を書くことができますか。

【参考文献/引用文献】
『日本語Can-do-statements 尺度の開発』三枝幸子他(2004)平成13年度～平成15年度
科学研究費補助研究(基盤研究(B)(1))

12

(6) 得点等化

- 毎年の試験の難易度を完全に等しくするのは困難。
- 受験時期が違う試験の結果の比較を可能にしておく必要がある。
- 受験者はどの時期の(問題が異なる)試験を受けても不利益を被ることがなくなる。
- テストの統計分析の手法で、これを得点等化と言い、同じ能力であればいつの試験を受けてもほぼ同じ得点になるということ。得点等化は世界の大規模言語テストですでに実施されている。

13

(7) 試験問題の非公開

- これまでは日本語能力試験の問題は、実施した翌年の春には問題集として出版されていた。
- 新試験からは、レベルイメージ(表1参照)やサンプル問題などは公表するが、問題は全て非公開となる。問題を非公開にするのは、試験の質的水準を保つため。
- TOEFLなどの諸外国の試験は試験問題を非公開とする方式を採用。
- 世界水準の品質が保証された試験とするために、この措置が必要。

14

参考資料

- JEES日本語能力試験支援協会 http://www.jees.or.jp/jpt/jpt_guide.html
- 国際交流基金 日本語能力試験 <http://www.jlpt.jp/>
- 『日本語能力試験出題基準』国際交流基金・日本国際教育協会(1994)凡人社
- 『日本語能力試験の概要』2002年版(2001年度試験結果の分析) 国際交流基金・日本国際教育協会(2003)
- 『外国語教育と外国語学習、教授、評価のためのヨーロッパ(共通参照枠)』 坂・瀬 吉馬 茂他(2004)朝日出版社
- 『LJIVE』成長する教師のための日本語教育ガイドブック上』川口真一(2005)ひつじ書房
- 『日本語Can-do-statements 尺度の開発』三塚幸子他(2004)平成13年度～平成15年度 教育学研究奨励研究(基礎研究(B)(1))
- 『ヨーロッパにおける日本語教育とCommon European Framework of Reference for Languages』(A1)ヨーロッパ(日本語教師会)(2005) 国際交流基金

15